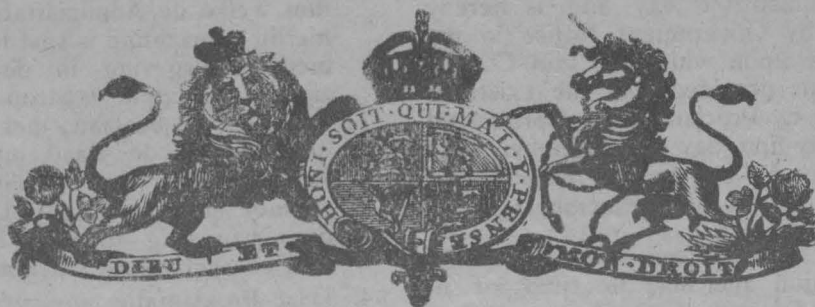




OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuid-West Afrika,

Uitgegeven op gezag.

Price 6d

Windhoek, 29th December 1921.

No. 75

PROCLAMATIONS.

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ, HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-WEST AFRICA.

No. 51 of 1921.]

WHEREAS it is expedient to amend Proclamation of the Administrator of South-West Africa dated the third day of January 1921 relating to the Government of this Territory, entitled the "Advisory Council Proclamation 1921";

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers and authority in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal Proclamation" means the "Advisory Council Proclamation 1921".

2. Section two of the principal Proclamation is hereby amended as follows:—

1. by the deletion in line two thereof of the word "six" and the substitution therefor of the word "nine";

2. by the addition of the following new paragraph at the end of the section;

"Every member of the Council shall, before taking his seat make and subscribe before the Administrator or some other person authorised by him an oath of affirmation of office in such form as the Administrator may determine".

3. Anything to the contrary notwithstanding in section eleven of the principal Proclamation the Council established by that Proclamation shall

PROKLAMATIES.

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDSCHIEDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT GEORGE, ADMINISTRATEUR VAN ZUID-WEST AFRIKA.

No. 51 van 1921.]

NADEMAAL het noodzakelijk is de Proklamatie van de Administrateur van Zuidwest Afrika gedateerd de derde dag van Januari 1921, betreffende de Regering van dit Gebied, genaamd de "Adviseerende Raad Proklamatie, 1921" te wijzigen,

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht en bevoegdheid mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de Hoofdproklamatie" de "Adviseerende Raad Proklamatie, 1921".

2. Sektie twee van de Hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd als volgt:—

1. door weglating in regel twee van dezelve van het woord "zes" en vervanging er van door het woord "negen";

2. door toevoeging van de volgende nieuwe paragraaf aan het einde der sekte;

"Ieder lid van de Raad moet, alvorens zijn ambt te aanvaarden, voor de Administrateur of een andere door deze gemachtigde persoon, een eed van ambtsbevestiging afleggen en tekenen volgens een door de Administrateur te bepalen formulier.

3. Niettegenstaande wat tot het tegendeel in sekte elf van de Hoofdproklamatie moge voorkomen zal de door die Proklamatie ingestelde Raad voort-

continue to exist either with the same membership or with an altered membership until the thirty-first day of December 1922, or until such earlier date as the Administrator may and is hereby authorised to fix by Government Notice in the Gazette as the date upon which the said Council shall cease to exist; provided that the existence of the Council may by Proclamation be prolonged after the said thirty-first day of December 1922 by the Administrator for any further period either with the same or with an altered membership.

4. This Proclamation shall be read as one with the principal Proclamation and may be cited for all purposes as the "Advisory Council Amendment Proclamation 1921".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 25th day of November, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 52 of 1921.]

WHEREAS it is expedient to amend the law for the better Administration of Justice:

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers and authority in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Sub-section (2) of section six and sub-sections (2) and (4) of section nine of the Administration of Justice Proclamation 1919 are hereby repealed.
2. (1) From and after the date of the taking effect of this Proclamation the provisions of the Administration of Estates Act, 1913 and of the Insolvency Act 1916 of the Union Parliament together with any amendment thereof or regulations thereunder in force within the Union at the date of the taking effect hereof shall, *mutatis mutandis* and so far as circumstances permit be of force and effect within this Territory, and in respect of the said Acts or of any other law in this Territory the person appointed to be the Master of the High Court of South-West Africa shall have all such rights, exercise all such powers and be subject to all such obligations as the Master of the Cape Provincial Division of the Supreme Court of South Africa.
- (2) The powers of making regulations vested in the Governor-General by sections one hundred and eighteen and one hundred and sixty-two of the said acts respectively as applied to this Territory shall from the date of the taking effect hereof be vested in and exercised by the Administrator and the power of making rules vested in the Chief Justice and Judges of the Supreme Court under the provisions of section one hundred and fifty-two of the Insolvency Act 1916 shall from the said date be vested in and exercised by the Judge of the High Court of South-West Africa.
3. From and after the taking effect of this Proclamation Magistrates' Courts within this Territory shall have the same jurisdiction and shall observe the same procedure in all matters as are prescribed in the Magistrates' Courts Act 1917 of the Union Parliament and any amendment thereof or rules thereunder in force within the Union at the date of the taking effect hereof; provided that nothing

gaan te bestaan, hetzij met hetzelfde ledental, hetzij met een veranderd ledental, tot de een en dertigste dag van December 1922, of tot een vroegere datum welke de Administrateur moge vaststellen en hierbij gemachtigd is vast te stellen door Goevernementskennisgeving in de Officiële Courant als zijnde de datum waarop voornoemde Raad zal ophouden te bestaan; met dien verstande, dat het bestaan van de Raad bij Proklamatie door de Administrateur kan verlangd worden na voornoemde een en dertigste December 1922, voor de duur van enig tijdperk, hetzij met hetzelfde of met een veranderd ledental.

4. Deze Proklamatie moet gelezen worden als zijnde één met de Hoofdproklamatie en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Adviserende Raad Wijzigings Proklamatie, 1921".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 25ste dag van November, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 52 van 1921.]

NADEMAAL het noodzakelijk is, de wet te wijzigen voor betere Rechtsbedeling:

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht en bevoegdheid mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. Sub-sektie (2) van sekte zes en sub-sekties (2) en (4) van sekte negen van de Rechtsbedelings Proklamatie 1919 zijn hierbij teruggetrokken.
2. (1) Van af en na de datum van de in werking treding dezer Proklamatie zullen de bepalingen van de Boedelwet 1913, en van de Insolventie Wet 1916 van het Unie Parlement, tesamen met enige wijziging er van of bepalingen onder dezelve, welke in de Unie van kracht zijn op de datum van in werking treding dezer Proklamatie, *mutatis mutandis* en in zoverre omstandigheden veroorloven, van kracht en werking zijn binnen dit Gebied en zal de persoon die tot Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika benoemd is, met betrekking tot voornoemde Wetten of enige andere wet in dit Gebied, dezelfde macht uitoefenen en aan dezelfde verplichtingen onderworpen zijn als de Meester van de Kaap Provinciale Afdeling van het Hooggerechts-hof van Zuid Afrika.
- (2) De macht om regulaties te maken, verleend aan de Gouverneur Generaal door sekte honderd en achttien en honderd en twee en zestig respectievelijk, zoals op dit Gebied toegepast, zal van af de datum van in werking treding van deze Proklamatie berusten in en uitgeoefend worden door de Administrateur, en de in de Hoofdrechter en Rechters van het Hooggerechtshof onder de bepalingen van Sekte honderd en twee en vijftig van de Insolventie Wet 1916 berustende macht om regels te maken, zal van af voornoemde datum berusten in en uitgeoefend worden door de Rechter van het Hooggerechts-hof van Zuidwest Afrika.
3. Van af en na het in werking treden van deze Proklamatie zullen Magistraatshoven binnen dit Gebied dezelfde rechtspraak hebben en dezelfde procedure volgen in alle zaken zoals voorgeschreven in de Magistraatshoven Wet 1917 van het Unie Parlement en enige wijziging van dezelve of regels onder dezelve welke in de Unie van kracht zijn op de datum van de in werking treding van deze Proklamatie; met dien verstande dat niets in deze sekte vervat opgevat moet worden alsof het de

The powers of making regulations granted to the Governor-General of South Africa from 25/11/21.

contained in this section shall be construed as impairing or affecting in any way whatsoever the validity of any rule framed or which may hereafter be framed by the Judge of the High Court of South-West Africa by virtue of the power vested in him under the provisions of the Rules of Court Proclamation 1920 or any amendment thereof.

4. An appeal shall lie to the High Court of South-West Africa from a decision of a Magistrate's Court in the same circumstances and on like terms and conditions as an appeal may be had to a Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa from a decision of a Magistrate's Court under the Magistrates' Courts Act 1917, of the Union Parliament or any amendment thereof or rules thereunder in force within the Union at the date of the taking effect hereof, and upon such appeal the High Court shall have like powers as are possessed by a Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa; provided that nothing contained in this section shall be construed as impairing or affecting in any way whatsoever the validity of any rule framed or which may hereafter be framed by the Judge of the High Court of South-West Africa by virtue of the powers vested in him under the provisions of sub-section (5) of section three of the Administration of Justice Proclamation 1919, the Rules of Court Proclamation 1920, or any other law.
5. Section eight of the Administration of Justice Proclamation 1919 is amended as follows:—

- I. By the deletion of the words "Crown Prosecutor" and the substitution therefor of the words "Attorney-General".
- II. By the addition of the following new paragraph at the end of the section.

"Any reference to the "Crown Prosecutor" contained in any law shall be deemed to be a reference to the "Attorney-General".

6. This Proclamation may be cited as the "Better Administration of Justice Proclamation 1921".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 25th day of November, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 53 of 1921.]

WHEREAS it is expedient to extend the period of operation of Proclamation of the Administrator of the Protectorate of South-West Africa No. 72 of 1920 and of Proclamation of the Administrator of South-West Africa No. 35 of 1921, entitled the "Debts Settlement Proclamation 1920" and the "Debts Settlement Further Amendment Proclamation 1921" respectively, and to make provision for the proper continuation of the carrying out of the provisions of the aforesaid Proclamations during the period of such extension;

AND WHEREAS it is further expedient to amend the aforesaid Proclamation No. 72 of 1920;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers and authority in me vested I do hereby proclaim declare and make known as follows:—

1. Anything to the contrary in the "Debts Settlement Proclamation 1920" (No. 72 of 1920) and the "Debts Settlement Further Amendment Proclamation 1921" (No. 35 of 1921) notwithstanding, and

geldigheid van enige regel opgetrokken of die hierna moge worden opgetrokken door de Rechter van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika krachtens de hem verleende macht onder de bepalingen van de Regels van het Hooggerechtshof Proklamatie 1920 of enige wijziging van dezelve, kan benadelen of schaden.

4. Appél kan gemaakt worden bij het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika tegen een uitspraak van een Magistraatshof onder dezelfde omstandigheden en op gelijke voorwaarden als waaronder een appél gemaakt kan worden bij een Provinciale of Plaatselijke Afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika, tegen een uitspraak van een Magistraatshof onder de Magistraatshoven Wet 1917 van het Unie Parlement of enige wijziging derzelve of regels onder dezelve van kracht binnen de Unie op de datum van het in kracht treden van dezelve, en ten opzichte van zulk een appél heeft het Hooggerechtshof dezelfde macht als bezeten wordt door een Provinciale of plaatselijke Afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika; met dien verstande, dat niets in deze sekte vervat opgenomen moet worden als zoude het op een of andere wijze de geldigheid van enige regel kunnen benadelen of schaden, die moge opgetrokken zijn of hierna moge opgetrokken worden door de Rechter van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika, krachtens de macht hem verleend onder de bepalingen van sub-sectie (5) van Sektie drie van de Rechtsbedeling Proklamatie 1919, de Regels van het Hof, 1920, of enige andere Wet.

5. Sektie acht van de Rechtsbedeling Proklamatie wordt als volgt gewijzigd:—

- I. Door weglating van de woorden "Kroonvolger" en het vervangen er van door de woorden "Prokureur Generaal".
- II. Door toevoeging van de volgende nieuwe paragraaf aan het einde der sekte.
"Enige verwijzing naar de "Kroonvolger" in enige wet vervat, zal beschouwd worden een verwijzing naar de "Prokureur Generaal" te zijn."

6. Deze Proklamatie kan aangehaald worden als de "Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 25ste dag van November, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 53 van 1921.]

NADEMAAL het wenselijk is het tijdperk te prolongeren voor het van kracht blijven van de Proklamatie van de Administrateur van het Protektoraat van Zuid-West Afrika, No. 72 van 1920 en van de Proklamatie van de Administrateur van Zuid-West Afrika, No. 35 van 1921, genoemd de "Schuldenvereffenings Proklamatie 1920" en de "Schuldenvereffenings Verdere Wijziging Proklamatie 1921" respektievelijk, en om voorziening te maken voor de behoorlijke voortzetting van het uitvoeren van de bepalingen van voormelde Proklamatie gedurende dit prolongeerd tijdperk:

EN NADEMAAL het wenselijk is de voormelde Proklamatie No. 72 van 1920 te wijzigen:

ZOO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht mij verleend hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:

1. Niettegenstaande wat ook in de "Schuldenvereffenings Proklamatie 1920" (No. 72 van 1920) en de "Schuldenvereffenings Verdere Wijziging Proklamatie 1921" (No. 35 van 1921) hiermede

notwithstanding that the operation of the aforesaid Proclamations would terminate on the thirty-first day of December 1921, the provisions of the aforesaid Proclamations shall, subject to the two next succeeding Sections hereof, continue in operation until the thirty-first day of March 1922 or until such earlier date as the Administrator may and is hereby authorised to fix by Government Notice in the Gazette as the date of termination of such operation; provided that the operation of the provisions of the aforesaid Proclamations may by Proclamation be prolonged after the said thirty-first day of March 1922 for any further period.

2. (1) The Board constituted and appointed under the provisions of Section six of Proclamation No. 72 of 1920 shall be dissolved as from the first day of January 1922, and from such date its functions shall be discharged by the Board or Boards constituted and appointed under the provisions of Section two of Proclamation No. 35 of 1921.

(2) The Board constituted and appointed under the provisions of Section six of Proclamation No. 72 of 1920 and every Board constituted and appointed under the provisions of Section two of Proclamation No. 35 of 1921 shall on or before the date on which it shall cease to exist dispose of all books and other records then in its custody and account for and dispose of all monies then on hand or to its credit in such manner as the Administrator may direct.

3. Sub-section (2) of Section 7 of Proclamation No. 72 of 1920 shall be and is hereby amended by the addition thereto of the following proviso:

"Provided always that any question as to the jurisdiction of the Board to adjudicate upon any matter submitted to it for decision shall be decided by the Chairman, whose ruling thereon shall be final subject to the right of review by the High Court of South-West Africa as provided by Section sixteen of the aforesaid Proclamation."

4. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Debts Settlement Proclamations Extension and Amendment Proclamation 1921".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 9th day of December 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,

Administrator.

No. 54 of 1921.]

WHEREAS it is desirable to secure better provision for the due observance of the Lord's Day,

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. From and after the date of the taking effect of this Proclamation no place of public amusement or entertainment shall on the Lord's Day be open to the public for the purposes of any performance or exhibition, theatrical, dramatic, musical, vocal, pictorial or the like whether or not any fee shall be payable for entrance or admission to such place, nor shall any such performance or exhibition or any performance or exhibition at any show, menagerie, circus or the like be lawful upon the Lord's Day in any public place; provided that

tegenstrijdig moge zijn, en niettegenstaande dat de werking van voormelde Proklamaties op de een en dertigste dag van December 1921 moest ophouden, blijven de bepalingen van voormelde Proklamatie, onderworpen aan de twee opvolgende artikels, van kracht tot de een en dertigste dag van Maart 1922 of tot zulke vroegere datum als de Administrateur door deze bevoegd is vast te stellen door middel van Regerings Kennisgeving in de Officiële Koerant als zijnde de datum van beëindiging van zodanige werking; met dien verstande echter dat het in kracht blijven van de voorzieningen van de voormelde Proklamaties door Proklamatie tot na de een en dertigste dag van Maart 1922 prolongeerd kan worden.

2. (1) De kommissie gevormd en saamgesteld onder de bepalingen van artikel zes van Proklamatie No. 72 van 1920 wordt ontbonden van af de eerste dag van Januari 1922 en van af deze datum zullen haar funkties worden uitgeoefend door de kommissie of kommissies gevormd en aangesteld onder artikel twee van Proklamatie No. 35 van 1921.

(2) De kommissie gevormd en saamgesteld overeenkomstig de voorzieningen van artikel zes van Proklamatie No. 72 van 1920 en elke kommissie gevormd en saamgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel twee van Proklamatie No. 35 van 1921 moet op of vóór de datum waarop de betrokken kommissie ophoudt te bestaan alle boeken en andere stukken in haar bewaring overgeven en rekening geven van alle kontante gelden of gelden op haar krediet, of over dezelve beschikken op zodanige wijze als de Administrateur moge voorschrijven.

3. Sub-artikel (2) van artikel zeven van Proklamatie No. 72 van 1920 zal zijn en is hierbij gewijzigd door toevoeging van de volgende voorwaarde:

"Met dien verstande echter, dat alle vragen betreffende de rechtsmacht van de kommissie om enige zaak die ter beslissing voorgelegd is te berechten moeten door de Voorzitter worden beslist, wiens oordeel finaal zal zijn, onderworpen aan het recht van revisie door het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika, zoals voorzien door artikel zestien van voormelde Proklamatie."

4. Deze Proklamatie mag voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Schuldenvereffenings Proklamatie Prolongering en Wijziging Proklamatie 1921".

GOD BEHOEDE DE KONING

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 9de dag van December, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,

Administrateur.

No. 54 van 1921.]

NADEMAAL het wenselijk is, betere voorziening te maken voor het in acht nemen van de dag des Heren,

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht my verleend, hierby proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. Van en na de datum van het in werking treden van deze Proklamatie mag geen plaats van publieke vermakelijkheid of ontspanning op de dag des Heren voor het publiek open zyn voor het doel van een of andere voorstelling of uitvoering van theatrale, dramatische, muzikale of vokale of kinematografische aard of van dergelijke aard, hetzy betaling geschiedt voor toegang tot zulk een plaats of niet, evenmin zal een dergelijke voorstelling of

with the consent of the Administrator such place of public amusement or entertainment or such public place may be permitted to be open or used without fee for entrance or admission for the purposes of a musical or vocal, or musical and vocal performance on the Lord's Day, which performance shall be deemed to be lawful only in case it shall in no respect be of an indecent character or calculated to bring ridicule, contempt or disrespect upon religion or morality.

2. The consent of the Administrator shall be conveyed in writing by the Secretary for South-West Africa and shall be revocable at any time by written notice of such revocation, nor shall any person be entitled to rely upon such consent for his defence if prosecuted under this Proclamation in case it shall be proved that he has authorised, organised, directed, managed, controlled, or taken part in any performance or exhibition upon the Lord's Day, which has in fact been in the opinion of the Court before which he is tried in any respect either indecent or calculated to bring ridicule, contempt, or disrespect upon religion or morality.

3. Any person who shall in contravention of the first section of this Proclamation,

- (a) Keep open any such place as aforesaid,
- (b) Authorise, organise, direct, manage, control, or take part in any performance or exhibition at or in any such place; and any person who shall
- (c) Advertise or publicly announce that there will be any public performance or exhibition at or in any such place on the Lord's Day in respect of which the consent of the Administrator shall not have been obtained under this Proclamation;

shall on conviction be liable to a fine not exceeding twenty pounds sterling, or in default of payment to imprisonment for any period not exceeding one month.

4. At any performance or exhibition held with the consent under this Proclamation of the Administrator there shall be admitted on demand such police constables not exceeding three in number as shall be directed to attend such performance or exhibition for the purposes of securing observance of the provisions of this Proclamation and of maintaining law and order.

5. The owner, lessee or manager of a public billiard room or other public place of recreation who shall permit or suffer any person to play in his house or premises at any game on the Lord's Day, or who shall allow or permit public entertainments to be held there such as theatrical performances, café chantants, public dances, concerts (except for sacred music) shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding twenty five pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month.

6. No market shall be held nor shall any goods, merchandize, cattle or other live stock be allowed to be sold or offered therein for sale on the Lord's Day. And any market master or other person in charge of any market who shall knowingly permit any market to be held or shall wilfully suffer any goods, merchandize, cattle or other live stock to be sold or offered for sale in

uitvoering of enige voorstelling of uitvoering in een menagerie, circus of dergelijke op een of andere publieke plaats op de dag des Heren wettig zyn; met dien verstande dat een plaats van publieke gemakelijkheid of ontspanning of zulk een publieke plaats met toestemming van de Administrateur mag opengehouden worden en gebruikt zonder toegangsgeld, voor muzikale of vokale of muzikale en vokale doeleinden of uitvoeringen op de dag des Heren, zullende zulk een uitvoering alleen als wetting beschouwd worden indien dezelve in geen opzicht van onfatsoenlike aard is of berekend de godsdienst of moraliteit in een belachelik, verachtelijk of oneerbiedig licht te stellen.

2. De toestemming van de Administrateur wordt in geschrifte door de Sekretaris voor Zuidwest Afrika gegeven en kan te eniger tyd in geschrifte teruggetrokken worden by geschrevene kennisgeving van de terugtrekking, en heeft niemand het recht zich op zulk een toestemming te beroepen voor verdediging indien hy onder deze Proklamatie vervolgd wordt, wanneer bewezen wordt, dat hy op de dag des Heren een voorstelling of uitvoering goedgekeurd, georganiseerd, bevolen, bestuurd, gekontroleerd of aan dezelve deelgenomen heeft, welke volgens de mening van het Hof voor hetwelk hy verhoord wordt, in een of ander opzicht onbehoorlik is of berekend om de godsdienst of moraliteit in een belachelik, verachtelijk of oneerbiedig licht te stellen.

3. Iemand die in stryd met de eerste sektie van deze Proklamatie

- (a) zulk een plaats als voormeld open houdt,
- (b) in zulk een plaats een voorstelling of uitvoering goedkeurt, organiseert, bestuurt, controleert of er in deelneemt, of
- (c) adverteert of openbaar bekend maakt, dat een publieke voorstelling of uitvoering op zulk een plaats op de dag des Heren zal gehouden worden waarvoor de goedkeuring van de Administrateur niet onder deze Proklamatie verkregen is,

is by schuldigbevinding onderworpen aan een boete twintig pond sterling of by gebreke van betaling, aan gevangenisstraf een maand niet te boven gaande.

4. Gedurende iedere met goedkeuring van de Administrateur onder deze Proklamatie gehouden voorstelling of uitvoering kunnen indien vereist, politiekonstabels, niet meer dan drie, toegelaten worden, met bevel de uitvoering of voorstelling by te wonen om te zien dat de bepalingen van deze Proklamatie nagekomen worden en om wet en orde te bewaren.

5. De eigenaar, pachter of bestuurder van een publieke billardkamer of andere ontspanningsplaats die iemand toelaat op zyn perceel op de dag des Heren enig spel te spelen of openbare gemakelijkheid te houden, zoals toneelopvoeringen, café chantants, publieke bals, concerten (behalve heilige muziek), is aan en overtreding schuldig en by schuldigbevinding onderworpen aan een boete vyf en twintig pond of by gebreke van betaling aan gevangenisstraf een maand niet te boven gaande.

6. Op de dag des Heren mag geen markt gehouden worden en mogen aldaar geen goederen, koopwaren, vee of andere levende have te koop aangeboden of verkocht worden. Een marktmeester of andere persoon die het opzicht over een markt heeft en met medeweten op de dag des Heren een markt laat houden of opzettelik goederen, koopwaren, vee of andere levende have aldaar laat te koop aanbieden of verkopen, is aan een over-

any such market upon the Lord's Day, shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding five pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month.

7. It shall be lawful for any Magistrate or police official to disperse persons who have assembled on the Lord's Day at any public or open place for the purpose of gambling there, or of holding races there, or of pitting animals to run against each other in order to bet on the same, or of attending on such occasions and to seize, destroy or in other ways dispose of the contrivances, instruments or animals used thereat. All persons as aforesaid engaged in gambling or in holding races or in pitting animals to run against each other, or making bets thereon or attending such occasions may be arrested; and every such person shall on conviction thereof be sentenced to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months.
8. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Lord's Day Observance Proclamation 1921".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 6th day of December, 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

trekking schuldig en by schuldigbevinding onderworpen aan een boete, vyf pond of by gebreke van betaling aan gevangenisstraf een maand niet te boven gaande.

7. Een magistraat of politiebeampte heeft wettelijk het recht, personen uiteen te jagen, die zich op de dag des Heren verzameld hebben op een of andere publieke plaats met het doel, aldaar te dobbelen, wedrennen te houden of dieren tegen elkander te laten hardlopen voor weddenschappen of by die gelegenheden tegenwoordig te zyn en beslag te leggen op de inrichtingen, werktuigen of dieren welke aldaar gebruikt worden, of dezelve te vernietigen of er op een of andere wyze over te beschikken. Alle personen als voornoemd, die zich aldus bezighouden met dobbelen, wedrennen houden of dieren tegen elkander te laten hardlopen, of er op wedden, of die by zulke gelegenheden tegenwoordig zyn, kunnen gearresteerd worden en iedere dergelijke person wordt, indien aldus schuldig bevonden, gevonnist met een boete vyftig pond of by gebreke van betaling, met gevangenisstraf, zes maanden niet te boven gaande.
8. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Inachtneming van de dag des Heren Proklamatie 1921".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 6de dag van December 1921.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

General Notices.

No. 42 of 1921.

Applications will be received at the Lands Branch, Windhoek, for a period of eight weeks from the date of the first publication of this notice (i.e. expiring on the 22nd February, 1922) and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned farms, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of twenty (20) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917, and any further amendments thereto and any regulations published thereunder.

N. J. WAGNER,
Acting Senior Officer,
Lands Branch.

Windhoek,
2nd December, 1921.

Algemene Kennisgevingen.

No. 42 van 1921.

Applikaties zullen worden ingewacht bij de Afdeling van Landen, Windhoek, gedurende acht weken van af de datum van de eerste publikatie van deze kennisgeving (dus tot 22. Februarie, 1922) en zolang daarna als de eigendommen of enige ervan niet toegekend zijn, voor de hierondervermelde plaatsen, te worden uitgegeven onder huurkontraat voor een tijdperk van vijf (5) jaren, met het recht de grond te eniger tijd gedurende de loop van het huurkontraat of bij 't verstrijken daarvan, te verkrijgen, op termen van voorwaardelijk koophuurkontraat lopende over een tijdperk van twintig (20) jaren, in termen van en onderworpen aan de bepalingen van de Kroongrond, Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917, en Proklamatie No. 14 van 1920, en regulaties daaronder gepubliceerd.

N. J. WAGNER,
Waarnemend Hoofd Ambtenaar,
Afdeling van Landen.

Windhoek,
2 December, 1921.